



ĐỐI THOẠI

Tập 35 Số 2
Xuân 2021



Những Cá Nhân/Tổ Chức Được Vinh Danh Với Các Giải Thưởng Spotlight Năm 2021

Vì mọi sự vẫn chưa an toàn để các sự kiện lớn, trực tiếp như Lễ Trao Giải Spotlight với dạ tiệc-khiêu vũ tiêu biểu của Trung Tâm Vùng Quận Orange được tổ chức, hơn 200 thành viên trong cộng đồng của chúng ta đã tập hợp qua cầu truyền hình Zoom để tham gia buổi trao giải thưởng từ xa được tổ chức vào ngày mùng 8 tháng Ba. Chủ tịch Hội đồng Quản trị RCOC Chip Wright và Tổng Giám đốc Larry Landauer chào mừng những người xem, và Giám đốc Bộ Dịch Vụ Phát Triển Nancy Bargmann cũng chia sẻ những phát biểu trong dịp trao giải này. Điểm nổi bật của buổi tối đó đối với tất cả những người tham dự là vị khách mời đặc biệt Michele Gile, phóng viên từng đoạt giải Emmy của đài CBS2/KCAL9, người đã trình bày thành tích của từng người/tổ chức được vinh danh với sự nồng ấm và nhiệt tình đáng kinh ngạc.

Dưới đây là phần tóm tắt về chín người/tổ chức được vinh danh.

Giải Tự-Hỗ Trợ: Vanessa Ocana, MFT

Là một người bị não liệt được RCOC phục vụ, Vanessa Ocana đã được vinh danh vì đã mang lại sự nhận thức và sự công nhận tốt hơn về khả năng của những người bị khuyết tật phát triển ở Quận Orange. Vanessa, người đã có bằng Cử nhân Tâm lý học và bằng Cao học về Trị liệu trong Hôn nhân và Gia đình, là tình



Giải thưởng Spotlight năm nay được trao dưới dạng ảo, với những người tổ chức và người nhận giải cùng tham gia qua Zoom.

nguyên viên lâu năm của tổ chức Best Buddies (Những Người Bạn Tốt Nhất) tại Quận Orange. Là trưởng nhóm của Best Buddies tại UCI và là một điều phối viên hoạt động tình nguyện, Vanessa gần đây đã đứng ra cùng tổ chức sự kiện huấn luyện đại sứ cho Best Buddies và có thể chia sẻ câu chuyện của mình cũng như nói trước đám đông để

vận động cho Best Buddies và cho người khuyết tật. Bà cũng đã hoàn thành buổi tham gia diễn thuyết đầu tiên của mình tại một trường trung học để khuyến khích học sinh tham gia Best Buddies và tham dự vào Friendship Walks (Những Cuộc Đi Bộ Cho Tình Bạn) của tổ chức này. Là một người hỗ trợ, ủng hộ đích thực cho bản thân và những người khác, Vanessa thể hiện sự tích cực và là một tấm gương xuất sắc.



Vanessa Ocana

Giải Chuyên Viên Hỗ Trợ Trực Tiếp: Luis Banuelos

Là một chuyên viên huấn luyện việc làm của Goodwill tại Quận Orange, Luis Banuelos làm việc tại Căn cứ Hàng hải của Camp Pendleton, nơi ông chịu trách nhiệm giám sát một trong bốn nhóm việc-làm-được-hỗ-trợ của Goodwill tại căn cứ này.

Xem tiếp trang 6, Những Cá Nhân/Tổ Chức Được Vinh Danh Với Các Giải Thưởng Spotlight Năm 2021

Đổi Thoại

Đổi Thoại phát hành bốn lần mỗi năm do Trung Tâm Vùng Quận Orange thực hiện cho những người có khuyết tật phát triển, gia đình họ và những nhà cung cấp dịch vụ. Bạn cũng có thể đọc Đổi Thoại trên mạng toàn cầu của RCOCC: www.rcocdd.com.

Copyright © 2021



Hội Đồng Quản Trị

John “Chip” Wright, *Chair*
Cliff Amsden, *Vice Chair*
Sylvia Delgado, *Secretary*
Mine Hagen, *Treasurer*
Marcell Bassett
Tiffany Bauer
Meena Chockalingam Bedekar
Frances M.K. Hernandez
Amy Jesse
Liza Krassner
Sandy Martin
Chinh Nguyen
Fernando Peña

Những Buổi Họp Sắp Tới của Hội Đồng Quản Trị Năm 2020-2021

6 tháng Năm • 3 tháng Sáu

Khi bản tin này được in, chưa có quyết định gì về cách những các cuộc họp tiếp theo sẽ được tổ chức ra sao (trực tiếp hoặc ảo). Xin vui lòng theo dõi Lịch Hằng Tháng trên trang mạng của RCOCC để biết những thông tin cập nhật nhất.

Ban Điều Hành của RCOCC

Larry Landauer, *Tổng Giám Đốc*
Bette Baber, *Giám Đốc Tài Chính*
Christina Petteruto, *Tổng Tư Vấn*
Jerrod Bonner, *Giám Đốc Công Nghệ Thông Tin*
Peter Himber, M.D., *Giám Đốc Y Tế*
Bonnie Ivers, Psy.D., *Giám Đốc Lâm Sàng*
Keli Radford, *Giám Đốc về Dịch Vụ và Hỗ Trợ*
Stacy Wong, *Giám Đốc Phòng Nhân Lực*
Patricia Glancy, *Quản Đốc Nhóm Nhận Người Bệnh Mới*
Jennifer Montañez, *Quản Đốc vùng Trung Tâm*
Carie Otto, *Quản Đốc vùng Tây*
Arturo Cazares, *Phó Giám Đốc về Việc Làm*
Greg Shimada, *Phó Giám Đốc về Công Nghệ Thông Tin*
Jack Stanton, *Phó Giám Đốc về Chỗ Ở*
Marta Vasquez, *Phó Giám Đốc về Tài Chính*

Cập Nhật về Chương Trình Tự Quyết

Vào tháng Sáu năm 2021, chương trình thí điểm cho Chương Trình Tự Quyết (SDP) của Bộ Dịch Vụ Phát Triển (DDS) sẽ có mặt cho bất kỳ người được phục vụ nào chọn chương trình đó. Mặc dù ban đầu thí điểm được hình dung là có sức chứa 2.500 người vào thời điểm đó, tính đến tháng Hai năm 2021, chỉ có 499 người trên toàn tiểu bang—20 người trong số họ ở Quận Orange—đã hoàn thành tất cả các bước mà DDS yêu cầu để



họ nhận được dịch vụ thông qua SDP. Các bước này bao gồm việc hoàn tất sự hướng dẫn khởi đầu, triển khai và xác nhận ngân sách cá nhân, hoàn tất một kế hoạch chi tiêu, có được một nhà cung cấp dịch vụ quản lý tài chính, và khởi động các dịch vụ.

Nếu bạn muốn tìm hiểu thêm về chương trình này, hãy truy cập trang mạng của RCOCC (www.rcocdd.com) và nhấp vào liên kết Chương Trình Tự Quyết trong phần Những Dịch Vụ của RCOCC. Để biết các thông tin mới nhất, hãy truy cập trang mạng DDS tại www.dds.ca.gov/SDP.



Tương Tác Với RCOCC Trên Mạng Xã Hội

Theo dõi RCOCC trên Facebook, Twitter, LinkedIn và Instagram, và bạn sẽ truy cập được các thông tin và tin tức kịp thời, cũng như các sự kiện và sinh hoạt mà người khuyết tật phát triển và gia đình họ quan tâm.

Trong các trường hợp khẩn cấp và các tình huống đang phát triển như trận đại dịch, các trang mạng xã hội và trang mạng của chúng tôi thường cung cấp những thông tin cập nhật nhất về các dịch vụ của RCOCC. Bất cứ khi nào có thể, chúng tôi cung cấp thông tin bằng tiếng Tây-ban-nha và tiếng Việt, cũng như tiếng Anh, để đảm bảo tất cả các thành viên trong cộng đồng của chúng ta có được các thông tin mới nhất. Ngoài ra, trang mạng của chúng tôi có một công cụ dịch thuận tiện—chỉ cần kéo xuống cuối một trang bất kỳ và bạn sẽ tìm thấy công cụ dịch ở phía bên tay phải.

Bạn cũng nên đảm bảo là RCOCC có địa chỉ email của bạn, vì chúng tôi thường gửi email cho các gia đình mà chúng tôi cho rằng có thể quan tâm đến các sự kiện và các sinh hoạt cụ thể. Nếu bạn không chắc chúng tôi có địa chỉ email hiện tại của bạn trong hồ sơ, hãy nhớ liên hệ với Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOCC của bạn để cập nhật địa chỉ này.

Tường Trình của Tổng Giám Đốc

Tại Sao Các Trung Tâm Vùng Là Các Tổ Chức Riêng Tư, Phi Lợi Nhuận

Của Larry Landauer, Tổng Giám Đốc

Bạn có bao giờ thắc mắc tại sao hệ thống 21 trung tâm vùng trên toàn tiểu bang California lại là các tổ chức tư nhân, phi lợi nhuận, thay vì chỉ đơn giản là các văn phòng chi nhánh của Bộ Dịch Vụ Phát Triển của Tiểu bang?

Người ta không cần phải đào sâu để thấy được cái thiên tài đằng sau sự cương quyết đòi hỏi của Đạo luật Lanterman rằng việc cấu trúc hệ thống trung tâm vùng về các dịch vụ chăm sóc cộng đồng phải tách biệt khỏi chính quyền. Kinh nghiệm của năm vừa qua với đại dịch COVID-19 cung cấp một lời nhắc nhở sống động về các nguyên tắc cơ bản làm nền tảng cho lời hứa của Đạo luật Lanterman.

Nhu Cầu Địa Phương Là Quan Trọng

Trong một tiểu bang rộng lớn và đa dạng như tiểu bang chúng ta, đơn giản là không có bất cứ một cơ quan chính phủ nào—cho dù có ý nghĩa và được quản lý tốt đến đâu đi nữa—có thể đáp ứng một cách hiệu quả các nhu cầu cá nhân và ở cường độ cao của hơn 350.000 người dân California bị khuyết tật phát triển và gia đình họ.

Vì vậy, RCOC và các trung tâm vùng chị em của chúng tôi đã hợp tác với Bộ Dịch Vụ Phát Triển (DDS) trong suốt đại dịch—mỗi trung tâm làm những gì mà chúng tôi làm theo cách thức tốt nhất. DDS đã ban hành

nhiều chỉ thị cần thiết giúp chúng tôi duy trì mạng lưới các nhà cung cấp dịch vụ của mình, đồng thời cho phép chúng tôi linh hoạt tuyệt đối để đảm bảo là sức khỏe và sự an



toàn của những người chúng tôi phục vụ được bảo vệ, đồng thời nhân viên có thể được triển khai một cách hiệu quả nhất có thể trong suốt cuộc khủng hoảng.

Điều quan trọng là, các chỉ thị đó của DDS cho phép chúng tôi khai thác sự hiểu biết sâu sắc của RCOC về cộng đồng địa phương của chúng ta và mối quan hệ hợp tác chặt chẽ của chúng tôi với hơn 1.700 nhà cung cấp dịch vụ của mình để xác định và đáp ứng vô số nhu cầu mới liên quan đến đại dịch, và đảm bảo rằng các nhu cầu liên tục của các cá nhân và gia đình họ cũng tiếp tục được đáp ứng.

Ở cấp độ toàn tiểu bang, 21 trung tâm vùng của California cũng đã phân phối chung hơn 25 triệu khẩu trang, áo choàng, nước sát trùng và các mặt hàng thiết bị bảo vệ cá nhân khác, do tiểu bang cung cấp cho các thành viên trong cộng đồng nhận các dịch vụ phát triển của chúng tôi.

Việc Nhận Trách Nhiệm Là Quan Trọng

Trong khi rất nhiều dịch vụ do chính phủ cung cấp phải vật lộn trong nhiều tháng để thích nghi với khung cảnh đại dịch, và một số dịch vụ vẫn chưa hoạt động đầy đủ khi bản tin này được in, mọi khía cạnh của RCOC đã hoạt động đầy đủ kể từ những ngày đầu tiên của sự phong tỏa vì đại dịch. Từ việc nhận người bệnh mới và xét định, đến việc lập kế hoạch dịch vụ, giám sát và kế toán, nhóm của chúng

tôi, bao gồm các phối hợp viên dịch vụ tận tâm và chăm sóc của mình, đã tiếp tục đảm bảo các dịch vụ thiết yếu được cung cấp và các nhà cung cấp dịch vụ nhận được sự thanh toán, ngay cả khi gia đình họ cũng bị ảnh hưởng bởi việc đóng cửa các trường học và doanh nghiệp.

Việc chúng tôi gắn bó với công nghệ từ nhiều năm qua đưa đến kết quả là RCOC được định vị tốt hơn nhiều tổ chức để nhanh chóng chuyển sang cách làm việc từ xa. Tuy nhiên, ngay cả những đổi mới về mặt công nghệ của chúng tôi cũng không xuất phát từ đòi hỏi của chính phủ, mà từ nhiệm vụ trách nhiệm giải trình của địa phương đối với những người mà chúng tôi phục vụ và đối với Ban Giám Đốc thiện nguyện của chính RCOC. Trong khi vô số dự án công nghệ của chính phủ bị mang tiếng vì hụt ngân sách, trễ thời hạn và đơn giản là không hoạt động, công nghệ Hồ Sơ Ảo phát triển từ địa phương của chúng tôi là một mô hình đổi mới hiệu quả, liên tục và tiết kiệm chi phí.

Những Người Được Phục Vụ Được Xếp Vào Vị Thế Ưu Tiên

Không ai hiểu rõ hơn những cá nhân và gia đình mà chúng tôi phục vụ rằng lời hứa của Đạo luật Lanterman phụ thuộc vào sự sẵn có của các nhà cung cấp dịch vụ chuyên nghiệp, tận tâm, những người đặt nhu cầu của người khuyết tật phát triển lên hàng đầu. Phần lớn các nhà cung cấp dịch vụ này là các doanh nghiệp nhỏ. Hầu hết thiếu nguồn lực hành chính để trở thành nhà thầu của chính phủ, nhưng hoàn toàn có khả năng làm việc hiệu quả với trung tâm vùng địa phương của họ, vốn ký hợp đồng và chịu trách nhiệm trước Tiểu bang.

Đây là một hệ thống hoạt động, và đại dịch COVID-19 đã cung cấp một lời nhắc nhở kịp thời về lý do tại sao nó lại hoạt động tốt như vậy.

Nói Với Nhau

Trở Lại Làm Việc

Của Sylvia Delgado, Chủ tịch PAC và Jyusse Corey, Ủng hộ viên Bằng hữu tại RCOC

Bạn có tin được rằng đã hơn một năm rồi kể từ khi đại dịch xảy ra khiến một số người, như Jyusse, bắt đầu làm việc tại nhà và những người khác, như Sylvia, phải ngừng công việc hoàn toàn? Tất cả chúng ta đều nghĩ COVID-19 sẽ biến mất sau một hoặc hai tuần, sau đó tất cả chúng ta sẽ trở lại làm việc.

Khi điều đó không xảy ra, Jyusse đã tận dụng cơ hội để tìm kiếm những cách mới để đóng góp cho RCOC trong khi anh làm việc tại nhà.

Tất cả chúng ta đều nghĩ COVID-19 sẽ biến mất sau một hoặc hai tuần.

Thật không may, điều đó không thể xảy ra với Sylvia, vì vậy không ai vui mừng hơn cô khi được thông báo rằng, cuối cùng, cô ấy có thể trở lại làm việc, kiếm tiền và ở bên những người khác. Cô thậm chí còn đếm từng ngày! Ngày đầu tiên cô trở lại làm việc là ngày 27 tháng Một. Trước đó, cô ấy đã nghỉ việc mất 10 tháng 15 ngày. Cuối cùng, khi bác sĩ của cô cho phép cô đi làm, ông ấy nhấn mạnh là cô không được đứng trên đôi chân của mình quá nhiều giờ một lúc

do vấn đề sức khỏe không liên hệ đến COVID. Trước đây, công việc tại các sự kiện công cộng



Sylvia Delgado



Jyusse Corey

khiến cô ấy phải đứng rất nhiều, vì vậy cô ấy rất vui khi bộ phận Nhân Dụng của hãng cô có thể đưa cô ấy vào một vị trí tuyệt vời mới là người kiểm tra COVID-19 cho một bệnh viện địa phương. Trong công việc này, cô có thể ngồi trong hầu hết ca làm việc của mình.

Đối với cô, trở lại làm việc bây giờ là một khởi đầu mới: *một năm mới và một con người mới!*

Cả Sylvia và Jyusse đều biết

rằng vẫn còn khó khăn đối với rất nhiều người muốn trở lại làm việc có được việc làm ngay bây giờ. Nhưng chỉ vì thị trường việc làm diễn biến rất chậm không có nghĩa là mục tiêu của bạn phải thay đổi. Vẫn còn những điều bạn có thể làm, chẳng hạn như nói chuyện với Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của bạn về mục tiêu trở lại làm việc của mình. Bạn cũng có thể duyệt xét lại sơ yếu lý lịch của bạn, thực hành các cuộc phỏng vấn xin việc làm, và có thể học một số kỹ năng việc làm mới.

Trở lại làm việc bây giờ là một khởi đầu mới.

Và hãy nhớ luôn lạc quan. Chỉ cần nghĩ đến việc trở lại làm việc và xem đây là một mục tiêu cũng đã là những bước đầu tiên tuyệt vời!

Tìm Hiểu Thêm về CalOptima

Ngay cả những gia đình có bảo hiểm y tế khác cũng có thể được hưởng lợi từ CalOptima, vốn cung cấp bảo hiểm y tế cho những người có thu nhập thấp của Quận Orange bao gồm trẻ em, người lớn, người già và người khuyết tật. Để biết chi tiết về các bài thuyết trình ảo mà RCOC sẽ tổ chức vào ngày mồng 8 tháng Sáu (tiếng Anh), mồng 9 tháng Sáu (tiếng Tây-ban-nha) hoặc ngày 16 tháng Sáu (tiếng Việt), hãy xem Lịch Hằng Tháng trên trang mạng của RCOC (www.rcocdd.com).



A Public Agency

CalOptima
Better. Together.

Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi cho Phụ Huynh

Những buổi hội học miễn phí này được dành cho phụ huynh và được tổ chức qua hội nghị truyền hình (thay vì trực tiếp) do đại dịch. Chúng trình bày những nguyên tắc căn bản trong việc kiểm soát hành vi theo hướng tích cực, với một mục tiêu thực tế là giúp đỡ cho phụ huynh của những trẻ có khuyết tật phát triển thay đổi những hành vi của chính họ cũng như hành vi của con em mình. Phụ huynh tham dự một cách tích cực và được mời gọi để thảo luận về những khó khăn cụ thể về mặt hành vi mà họ đang phải đương đầu. Để đạt được kết quả tối đa, phụ huynh được khuyến khích tham dự tất cả các buổi trình bày trong loạt hội học, dù việc huấn luyện tiêu tiểu (đi vệ sinh) sẽ là trọng tâm của buổi hội học cuối. Phải giữ chỗ trước. Xin liên lạc với Phối Hợp Viên Dịch Vụ của bạn hoặc với Tracy Vaughan tại (714) 796-5223 hay tvaughan@rcocdd.com để biết thêm chi tiết và để ghi danh.

Trình bày bằng tiếng Tây-ban-nha do Advanced Behavioral Health

Khi nào: Các tối thứ Năm – 26 tháng Tám, mồng 2 tháng Chín, mồng 9 tháng Chín, 16 tháng Chín và 23 tháng Chín

Thời gian: 6:30 – 9 giờ tối

Trình bày bằng tiếng Việt do Footprints

Khi nào: Các tối thứ Năm – 30 tháng Chín, mồng 7 tháng Mười, 14 tháng Mười, 21 tháng Mười, và 28 tháng Mười

Thời gian: 6:30 – 9 giờ tối

Hội Thảo Chuyển Tiếp Tiếp Tục Phát Triển Ở Tuổi Lên 3 cho Phụ Huynh

Mỗi gia đình có con trong chương trình Early Start (Bước Khởi Đầu Sớm) đều nhận được các dịch vụ chuyển tiếp để giúp chuẩn bị cho những thay đổi sẽ diễn ra khi đứa trẻ lên ba tuổi và các dịch vụ Early Start kết thúc. Nhiều phụ huynh nói rằng sự hỗ trợ này là vô giá trong việc giúp họ hiểu được sự khác biệt giữa Early Start và các dịch vụ mà trẻ em có nhu cầu đặc biệt nhận được từ các khu học chính trong giai đoạn từ ba đến 22 tuổi.

Buổi hội học tiếp theo do RCOC tổ chức về tiến trình chuyển tiếp sẽ diễn ra theo phương thức ảo vào **Thứ Năm, ngày mồng 10 tháng Sáu từ 6: 30 đến 8: 30 tối**. Để ghi danh trực tuyến, hãy truy cập Lịch Hằng Tháng trên trang mạng của RCOC (www.rcocdd.com) và nhấp vào danh sách các sự kiện.

Buổi hội học này được trình bày bằng tiếng Anh; tuy nhiên, có thể có thông dịch tiếng Tây-ban-nha hoặc tiếng Việt nếu được yêu cầu trước. Để biết thêm thông tin và để được trợ giúp ghi danh trực tuyến, vui lòng liên hệ với Patricia Garcia theo số 714-558-5400 hoặc pgarcia@rcocdd.com.

Lời Khuyên Về Sức Khỏe Hằng Ngày: Uống Nhiều Nước

Khi những tháng hè nóng nực đến, không gì sáng khoái bằng một cốc to nước mát, nhưng việc uống nhiều nước quanh năm rất quan trọng và có rất nhiều lợi ích cho sức khỏe.

Nếu bạn đang cố gắng giảm cân, nước là một sự thay thế tuyệt vời cho soda, nước trái cây và đồ uống có hàm lượng calo cao khác, vì nó không có đường. Nước cũng thúc đẩy sự trao đổi chất của bạn, do đó bạn đốt cháy nhiều calo hơn, cải thiện sự lưu thông máu và giúp giữ cho hệ tiêu hóa của bạn khỏe mạnh. Uống nhiều nước cũng là một ý kiến hay nếu bạn muốn có vẻ ngoài đẹp nhất, vì nó thúc đẩy sự phát triển của những sợi tóc khỏe mạnh và một làn da sáng khỏe.

Việc bạn cần bao nhiêu nước phụ thuộc vào nhiều điều, bao gồm cả tình trạng sức khỏe của bạn và các loại thuốc bạn có thể đang dùng. Hãy xem biểu đồ này để biết tổng quát về lượng nước mà một người có trọng lượng cơ thể bạn nên uống mỗi ngày.

LƯỢNG NƯỚC UỐNG MỖI NGÀY

Cân nặng	Lượng Nước	Số bình nước
80	40	2
100	50	3
120	60	4
140	70	4
160	80	5
180	90	5
200	100	6
220	110	7
240	120	7
260	130	8
280	140	8
300	150	9
330	160	10

Những Cá Nhân/Tổ Chức Được Vinh Danh Với Các Giải Thưởng Spotlight Năm 2021 (tiếp theo trang 1)



Luis Banuelos (trái) và người được phục vụ John Wong

Ông đã làm việc với Goodwill được 15 năm và có tình yêu thương sâu sắc và lòng trắc ẩn đối với người khuyết tật, phục vụ trong vai trò người cố vấn và ủng hộ tận tâm. Trong khi Luis làm việc tại Camp Pendleton, nhóm của ông đã nhận được 15 chứng chỉ Nhân-Viên-Của-Tháng, 20 chứng chỉ Extra Mile, và sáu chứng chỉ về thành tích xuất sắc trong việc làm. Ông cũng chịu trách nhiệm trong việc tìm được ba nhóm việc-làm-được-hỗ-trợ bổ sung tại nơi làm việc đưa đến chín việc làm mới. Luis đã tiếp tục làm việc cùng đội của mình trong suốt đại dịch, tự hào trong việc hỗ trợ những người đàn ông và phụ nữ trong quân đội của chúng ta, đồng thời giữ sức khỏe và sự an toàn của đội là ưu tiên hàng đầu của ông.

Giải Nhà Cung Cấp Dịch Vụ: Chương Trình Nghệ Thuật Sáng Tạo ASPIRE

ASPIRE là người đi đầu trong việc thích ứng với môi trường đại dịch. Khi các chương trình trực tiếp phải dừng lại, người sáng lập và cũng là chủ nhân



Kim Kosaki

Kim Kosaki và nhóm của bà đã nhanh chóng tìm cách thích ứng, cho phép những người được phục vụ giữ kết nối với bạn bè và các nhân viên của chương trình. Họ đã cung cấp các đồ dùng và dụng cụ nghệ thuật được sử dụng cùng với các hướng dẫn ảo với sự hỗ trợ của nhân viên tại nhà. ASPIRE cũng tiếp tục bảo đảm rằng những người tham gia chương trình, gia đình, và các đối tác khác trong cộng đồng có thể tiếp tục tận hưởng những truyền thống lâu đời của ASPIRE, chẳng hạn như Màn Trình Diễn Giáng Sinh của họ, qua đó những người tham gia chương trình chia sẻ tài năng và quà tặng của họ với những người khác. Mặc dù toàn bộ chương trình nghệ thuật sáng tạo của họ là ảo, ASPIRE vẫn tiếp tục tạo ra những môi trường thân mật, giống như một gia đình, nơi mọi người đều có giá trị thực sự và bình đẳng.

Giải Thành Viên Gia Đình: Cindy Fontan

Cindy Fontan là một người ủng hộ lâu dài, tận tụy cho con gái của mình, vốn được RCOC phục vụ, và cũng cho những người khác. Ví dụ, bà đã chủ động tìm kiếm các cơ hội phù hợp với sở thích và khả năng của con gái mình, giúp con gái có được một suất thực tập được trả lương tại một trường mầm non



Cindy Fontan

địa phương. Cindy cũng đã thành công trong việc đưa mọi người đến với nhau để hợp tác làm việc mang lại lợi ích cho tất cả những người bị khuyết tật phát triển, đã tự mình lập một danh sách gửi email bao gồm các đối tác cộng đồng, những người có ảnh hưởng đến chính sách, những người ủng hộ phụ huynh và gia đình để chia sẻ thông tin. Gần đây nhất, bà đã huy động các thành viên trong danh sách của mình khuyến khích các nhà lập pháp cung cấp ưu tiên thuốc chủng COVID-19 cho những người bị khuyết tật phát triển.

Giải Đối Tác Cộng Đồng: City of Irvine Disability Services

City of Irvine Disability Services (IDS) cung cấp các dịch vụ hỗ trợ và các chương trình xã hội cho người khuyết tật, gia đình họ, người chăm sóc, và các nhà cung cấp của họ trong một môi trường thúc đẩy sự hòa nhập, tương tác xã hội, làm phong phú và phát triển kỹ năng. Khi cơn đại dịch bùng phát, IDS đã tái cấu trúc thành công nhiều



chương trình hiện có như Yoga Thích Ứng và Game Night để có thể thực hiện từ xa. Họ cũng phát triển các lớp học mới và đến cuối năm 2020 đã có hơn 100 chương trình ảo phục vụ hơn 950 người tham dự, mở rộng cơ hội cho nhiều người thường không ghi danh cho

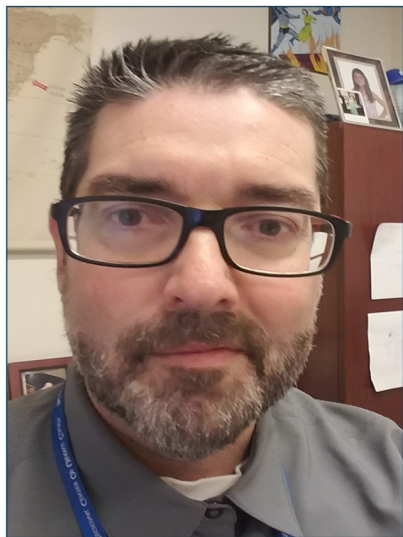
các lớp học của họ, chẳng hạn như người lớn tuổi tham gia các lớp học nghệ thuật và các trẻ em bình thường cũng như có vấn đề về thần kinh truy cập vào Lớp Học Ảo Cho Các Đầu Bếp Trẻ.

Giải Thành Tựu RCOC: Sean Watson

Sean Watson quản lý nhóm Quản Trị về Rủi Ro để Đảm Bảo Chất Lượng của RCOC, nơi ông giám sát một nhóm theo dõi các trung tâm nội trú được cấp phép và điều tra các báo cáo về việc cáo buộc lạm dụng, bỏ bê hoặc vi phạm quyền của người khuyết tật. Trong

năm qua, Sean và nhóm của ông đã phải đối mặt với một loạt thách thức hoàn toàn mới do đại dịch. Với sự lãnh đạo của ông, nhóm của ông đã có thể đảm bảo là các dịch vụ quan trọng vẫn còn nguyên vẹn, làm việc cùng với các nhà cung cấp dịch vụ để đảm bảo rằng các chương trình tiếp tục duy trì những tiêu chuẩn có chất lượng cao,

và bảo vệ sức khỏe và sự an toàn bằng cách hướng dẫn phân phối hàng nghìn khẩu trang, khăn che mặt, áo choàng và các vật dụng khác cho các nhân viên chăm sóc trực tiếp. Luôn đặt nhu cầu của những người được RCOC phục vụ lên hàng đầu, Sean đặt mục tiêu nhằm vào việc đạt được sự công bằng trong các vấn đề của nhà cung cấp đồng thời đảm bảo sự an toàn và hạnh phúc của mỗi cá nhân.



Sean Watson

Giải Chủ Nhân: Kaiser Permanente

Vào năm 2019, Kaiser Permanente of Orange County, qua Trung tâm Y tế Anaheim của mình, đã khởi đầu một



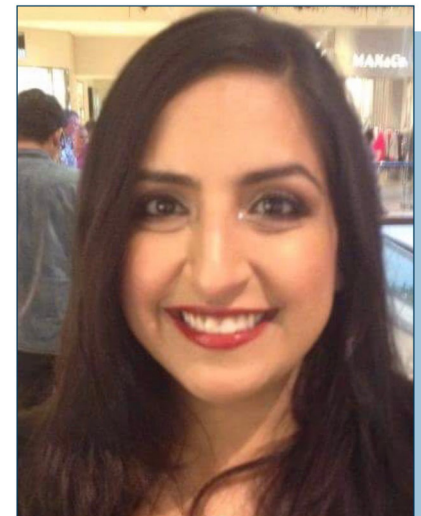
chương trình thực tập Dự án SEARCH dành cho người trưởng thành được RCOC phục vụ, tạo nhiều cơ hội về việc làm trong 12 bộ phận làm việc khác nhau để đảm bảo rằng các thực tập sinh sẽ có những trải nghiệm đa dạng, đầy thử thách và có ý nghĩa. Mặc

dù Kaiser đã là công ty tạo việc làm cho nhiều người được RCOC phục vụ, việc phát triển chương trình này đã củng cố cam kết của tổ chức và biến công ty trở thành người dẫn đầu. Mặc dù năm đầu tiên của chương trình bị cắt ngắn do đại dịch, 5 trong số 10 thực tập sinh có được công việc mới: một người được Kaiser Permanente thuê, người thứ hai làm việc trong một môi trường bệnh viện khác, và hai người được tuyển dụng vào các vai trò sử dụng các kỹ năng được phát triển trong quá trình thực tập của họ.

Giải Chuyên Gia Chăm Sóc Sức Khỏe: Anju Hurria, M.D.

Bác sĩ Anju Hurria là một nhà cung cấp dịch vụ đặc biệt, là Phó Giáo sư Lâm sàng tại Khoa Tâm thần học của Trường Y khoa UCI. Bất cứ khi nào RCOC gặp một tình huống đặc biệt khó khăn, với một người không thích hợp với sự chữa trị của các bác sĩ tâm thần khác, một cuộc tư vấn với bác sĩ Hurria được yêu cầu và chắc chắn người đó sẽ được hưởng lợi rất nhiều từ các đề nghị của bà.

Là một người ủng hộ bệnh nhân hết lòng, bà đã đưa ra những đề xuất vô giá để cải thiện chất lượng cuộc sống cho những người khuyết tật sống trong các nhà nội trú và cũng giúp huấn luyện tốt hơn cho các sinh viên y khoa và những sinh viên nội trú khoa tâm thần về việc chăm sóc người có khuyết tật phát triển bằng cách khởi động một phòng khám dành cho người trưởng thành



Anju Hurria, M.D.

Những Cá Nhân/Tổ Chức Được Vinh Danh Với Các Giải thưởng Spotlight Năm 2021 (xem tiếp trang sau)



Regional Center of Orange County
P.O. Box 22010
Santa Ana, CA 92702-2010

NON-PROFIT
ORGANIZATION
U.S. POSTAGE
PAID
SANTA ANA, CA
PERMIT NO. 1285

Bản tin Đối Thoại

BÀI VỜ BÊN TRONG

Những Người/Tổ Chức Được Vinh Danh Với Các Giải Spotlight 2021	1
Cập Nhật về Chương Trình Tự Quyết.....	2
Tương Tác với RCOC Trên Mạng Xã Hội ...	2
Tường Trình của Tổng Giám Đốc	3
Nói Với Nhau	4
Tìm Hiểu Thêm về CalOptima	4
Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi cho Phụ Huynh	5
Lời khuyên về Sức Khỏe Hằng Ngày: Uống Nhiều Nước	5
Hội Thảo Chuyển Tiếp <i>Tiếp Tục Phát Triển Ở Tuổi Lên 3</i> cho Phụ Huynh	5

Các địa điểm của Trung Tâm Vùng Quận Orange

Santa Ana Office

1525 N. Tustin Avenue
24-hr Phone: (714) 796-5100

Cypress Office

10803 Hope Street, Suite A
24-hr Phone: (714) 796-2900

Những Cá Nhân/Tổ Chức Được Vinh Danh Với Các Giải Thường Spotlight Năm 2021 (tiếp theo trang 7)

bị bệnh tự kỷ và có khuyết tật trí khôn, trong đó hai sinh viên nội trú khoa tâm thần cùng nhau có được kinh nghiệm thiết yếu, trong thế giới thực khi làm việc với những người mà RCOC phục vụ.

Giải Thành Tựu Trọn Đời: Joan McKinney

Joan McKinney trở thành Giám đốc Điều hành của cơ quan Elwyn California vào năm 1978 và phục vụ cơ quan đó trong gần 35 năm trước khi chuyển sang cơ quan Vocational Visions vào năm 2013 với vai trò hiện tại của bà là Giám đốc Điều hành ở đây. Trong những năm đầu tiên của bà tại Vocational Visions, Joan đã thực hiện những thay đổi quan trọng mang lại lợi ích cho tất cả những người tham gia chương trình, bao gồm cả việc đóng của chương trình hoạt động làm việc tại chỗ của trung tâm lớn hơn—chuyển đổi các dịch vụ theo hướng hòa nhập cộng

đồng nhiều hơn và tạo nhiều cơ hội hơn cho người trưởng thành tham gia vào việc làm mang tính cạnh tranh và hoà nhập. Sự nghiệp của bà nổi bật bởi sự sáng tạo và đổi mới cùng với sự tập trung không sao nhãng vào việc làm cho cuộc sống của con người tốt đẹp hơn. Là một người hỗ trợ nhiệt thành, nhà lãnh đạo tư tưởng, và tác nhân thay đổi, bà luôn nhanh nhẹn trong việc giúp đỡ các tổ chức khác và chia sẻ ước mơ về một cuộc sống công bằng hơn cho tất cả mọi người.



Joan McKinney



Phục Vụ Cộng Đồng Việt Nam tại Quận Orange

Trung Tâm Vùng Quận Orange đã chuẩn bị phụ trang này đặc biệt cho những cá nhân và gia đình mà chúng tôi phục vụ, những người cảm thấy thoải mái nhất khi giao tiếp bằng tiếng Việt. Các sự kiện, chương trình và sinh hoạt này được trình bày bằng tiếng Việt và/hoặc dành riêng cho những người trong cộng đồng người Việt vùng Nam California. Tuy nhiên, một số không được tài trợ hoặc xác nhận bởi RCOC và thông tin này được cung cấp như một sự trợ giúp lịch sự. Nếu bạn biết về những cơ hội khác mà bạn muốn chia sẻ với mọi người trong cộng đồng Việt Nam, xin vui lòng liên hệ Chuyên viên Văn hóa Kaitlynn Yen Truong của RCOC theo số (714) 558-5405 hoặc ktruong@rcocdd.com.

Buổi Nói Chuyện Ảo Quanh Tách Cà Phê: Ngày 29 Tháng Bảy, lúc 10 - 11: 30 sáng.

Xin mời tham gia cùng Chuyên viên Văn hóa Kaitlynn Yen Truong của RCOC và các phụ huynh nói tiếng Việt khác qua cuộc trò chuyện thân mật này qua Zoom. Các chủ đề thảo luận thay đổi, tùy thuộc vào nhu cầu và sở thích và có thể bao gồm những tin cập nhật về COVID-19, giúp gia đình bạn đối phó với căng thẳng do đại dịch, những dịch vụ của RCOC, giáo dục đặc biệt, và nhiều điều nữa. Để biết thêm thông tin và giữ chỗ trước, hãy liên hệ với Kaitlynn Yen Truong theo số (714) 558-5405 hoặc ktruong@rcocdd.com.

Tìm Hiểu Thêm về CalOptima

Ngay cả những gia đình có bảo hiểm y tế khác cũng có thể được hưởng lợi từ CalOptima, vốn cung cấp bảo hiểm y tế cho những người có thu nhập thấp của Quận Orange bao gồm trẻ em, người lớn, người già và người khuyết tật.

Trong sự kiện phát hình ảo và miễn phí này, được RCOC tổ chức và được trình bày bằng tiếng Việt bởi Chuyên viên Quan hệ Cộng đồng Cao cấp của CalOptima, Lisa Nguyễn, bạn sẽ tìm hiểu về một loạt các lợi ích ít được biết đến như việc đưa đón đến các cuộc hẹn khám bệnh, các chọn lựa cho việc khám sức khỏe từ xa, các dịch vụ sức khỏe hành vi, các hiệu thuốc gửi thuốc qua đường bưu điện, và nhiều điều nữa. Cô cũng sẽ nói về những lợi ích của việc sử dụng CalOptima như một chương trình y tế phụ, đưa ra các lời khuyên về cách ghi danh mà không gây nhầm lẫn với chương trình y tế chính của gia đình, và chia sẻ các nguồn tài nguyên để nhận thêm thông tin và trợ giúp.

Thứ Tư, 16 tháng Sáu

6: 30 - 8 giờ tối

Để xem tờ bướm bướm về sự kiện và thông tin về cách ghi danh cho buổi thuyết trình ảo này, hãy xem Lịch Hằng Tháng trên trang mạng của RCOC (www.rcocdd.com).

Tài Liệu Cập Nhật Hướng Dẫn về Những Nguồn Tài Nguyên Giải Trí

Khi ngày càng có nhiều người nhận vắc-xin COVID-19, một số chương trình giải trí mùa hè phục vụ trẻ em và người lớn bị khuyết tật phát triển đang dần mở cửa lại cho các hoạt động trực tiếp. Trong suy nghĩ này, tài liệu Hướng Dẫn về Những Nguồn Tài Nguyên Giải Trí của RCOC đang được cập nhật để phản ánh những thông tin mới nhất hiện có. Hãy tải xuống phiên bản tiếng Việt của tài liệu Hướng Dẫn này từ trang mạng của RCOC (www.rcocdd.com) bằng cách nhấp vào liên kết nhanh Các Nguồn Tài Nguyên dành Cho Trẻ Em và Gia Đình trên trang chủ.

Những Hội Chợ của Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Việt Nam

Hãy tìm hiểu thêm về các dịch vụ và hỗ trợ dành cho người thân của bạn và gặp gỡ các nhà cung cấp dịch vụ nói tiếng Việt, những người có thể giúp bạn về việc trợ-giúp-đỡ-tay (respite) để ta có thời gian nghỉ ngơi, những dịch vụ về hành vi, liệu pháp ngôn ngữ, liệu pháp vận động, thể lý trị liệu, những dịch vụ về việc làm, những chương trình ban ngày, những chọn lựa cho lối sống, và nhiều điều khác nữa. Đồng thời gặp gỡ các đối tác cộng đồng, những người/ tổ chức cung cấp các dịch vụ pháp lý, sức khỏe tâm thần và các dịch vụ hữu ích khác.

Cho Các Gia Đình trong chương trình Early Start (Khởi Đầu Sớm):

17 tháng Sáu, 11 giờ sáng - 1 giờ chiều

Cho Các Gia Đình Có Trẻ Em Trong Độ Tuổi Đi Học:

24 tháng Sáu, 11 giờ sáng - 1 giờ chiều

Cho Các Gia Đình Có Con Là Người Trưởng Thành:

1 tháng Bảy, 11 giờ sáng - 1 giờ chiều

Để biết thêm chi tiết và ghi danh trước, xin vui lòng liên lạc với Chuyên viên Văn hóa Kaitlynn Yen Truong của RCOC theo số (714) 558-5405 hoặc ktruong@rcocdd.com .

(xem tiếp mặt sau)

Những Dịch Vụ Về Việc Làm Cho Người Trưởng Thành



Một công việc được trả lương trong cộng đồng có thể khơi dậy lòng tự trọng cùng một cảm giác hoàn thành và mục tiêu nhắm tới cho những người trưởng thành bị khuyết tật hoặc không có khuyết tật. Đây là một trong những lý do tại sao Tiểu bang California và RCOC đều áp dụng chính sách Việc Làm Trên Hết, trong đó yêu cầu chúng tôi tìm tòi các việc làm có tính cạnh tranh, mang tính hoà nhập, như là lựa chọn đầu tiên cho những người trưởng thành trong độ tuổi lao động mà chúng tôi phục vụ.

Tiểu bang California và RCOC đều áp dụng chính sách Việc Làm Trên Hết.

Mặc dù các trung tâm vùng trên toàn tiểu bang đang gặp thách thức trong việc đảm bảo việc làm có tính cạnh tranh, hòa nhập cho tất cả những người trưởng thành bị khuyết tật phát triển muốn có việc làm, RCOC và các nhà cung cấp dịch vụ việc làm trong cộng đồng của chúng tôi đã được vinh danh vì những nỗ lực của chúng tôi để giúp cho những người trưởng thành mà chúng tôi phục vụ đạt được mục tiêu nghề nghiệp của họ.

Điều này bao gồm việc tạo mối quan hệ đối tác với các nhà tuyển dụng tiềm năng để xác định các công việc mà những người bị khuyết tật phát triển có thể thực hiện, cũng như làm sao sắp xếp để các kỹ năng, tài năng, khả năng và sở thích của một cá nhân phù hợp với công việc làm và hãng xưởng, chủ nhân thuê mướn. Trong số các quan hệ đối tác sáng tạo nhất của chúng tôi là những quan hệ đối tác liên quan đến việc thực tập. Những điều này cho phép những người mà chúng tôi phục vụ đạt được các kỹ năng quan trọng và kinh nghiệm trong công việc, mà những điều này đôi khi dẫn đến một việc làm mang tính cạnh tranh và cơ hội hoà nhập cho họ.

Một khi người khuyết tật được kết nối thích hợp với công việc, các

nhà cung cấp dịch vụ việc làm của RCOC thường cung cấp hỗ trợ huấn luyện việc làm tại chỗ. Mục tiêu của huấn luyện viên công việc là giúp tạo điều kiện cho người đó thành công ở nơi làm việc. Giống như tất cả các dịch vụ do RCOC tài trợ, mức hỗ trợ việc làm được cung cấp hoàn toàn phụ thuộc vào nhu cầu của từng cá nhân. Nó có thể bao gồm việc giám sát liên tục, trực tiếp của huấn luyện viên công việc tại nơi làm việc đến việc giám sát hàng ngày, hàng tuần hoặc hàng tháng, nơi huấn luyện viên công việc kiểm tra định kỳ với cá nhân và chủ hãng xưởng để tạo sự dễ dàng trong giao tiếp và giải quyết mọi vấn đề tại nơi làm việc.

RCOC và các nhà cung cấp dịch vụ việc làm trong cộng đồng của chúng tôi đã được vinh danh vì những nỗ lực của chúng tôi để giúp cho những người trưởng thành mà chúng tôi phục vụ đạt được mục tiêu nghề nghiệp của họ.

Nếu bạn muốn tìm hiểu thêm về các dịch vụ việc làm, hãy nhớ liên lạc với Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của bạn.

